

本年のルソー生誕300年、来年のディドロ生誕300年を見据えて、フランス啓蒙思想と『百科全書』をめぐる日仏国際シンポジウムを開催する運びとなりました。科学研究費基盤研究Bによる共同研究成果報告会ですが、二日目の最後には、公益財団法人日仏会館の共催を得て、マリ・レカ＝ツィオミス教授（パリ第10大学）による特別講演も予定されています。ふるってご参加のほど、お願い申し上げます。なお、使用言語は原則としてフランス語、特別講演以外は通訳がございません。

Colloque franco-japonais sur les Lumières et sur l'*Encyclopédie*

啓蒙思想と『百科全書』にかんする日仏研究集会

慶應義塾大学（三田）東館4階セミナー室

入場無料、事前予約不要

09月29日（土）

1)1000-1050 鷲見洋一（慶應義塾大学）挨拶と報告（司会なし）

Comment les Italiens ont-ils lu le premier tome de l'*Encyclopédie* ? — au sujet des deux éditions italiennes de l'*Encyclopédie*

「イタリア人は『百科全書』第1巻をどう読んだか？ イタリア版『百科全書』2種をめぐって」

2)1050-1140 寺田元一（名古屋市立大学）（司会 井田尚：青山学院大学）

Une intervention scientifique, journalistique et érudite par Albrecht von Haller dans le Supplément à l'*Encyclopédie*

『百科全書補遺』へのハラーの寄稿をめぐって—その科学性、ジャーナリズム性、文献的博識性—

3)1140-1230 逸見龍生（新潟大学）（司会 小関武史：一橋大学）

Titre à préciser ultérieurement

題名未定

1230-1400 休憩

4)1400-1450 井田尚（青山学院大学）（司会 篠原洋治：慶應義塾大学）

Discours scientifique à voix multiples: organisation textuelle des articles de d'Alembert dans l'*Encyclopédie*

科学的言説と複数の声：ダランベールの『百科全書』項目のテキスト構成

5) 1450-1540 隠岐さや香（広島大学）（司会 満島直子：東京医科歯科大学）

Prisons, hôpitaux, population: Économie dans les Tables de l'Académie des sciences de Paris.

監獄、病院、人口——パリ王立科学アカデミー索引目録におけるエコノミー

1540-1600 休憩

6) 1600-1650 小関武史 (一橋大学) (司会 真部清孝 : 慶應義塾大学)

Un passage de récits de voyages aux dictionnaires encyclopédiques : quelques remarques sur le *Recueil d'observations curieuses* (1749) de l'abbé Lambert

旅行記と事典の橋渡し—ランベール神父の『奇習撰集』をめぐって

7) 1650-1740 井上櫻子 (慶應義塾大学) (司会 白川理恵 : 上智大学)

Jean-François de Saint-Lambert, lecteur et collaborateur de l'*Encyclopédie* —une étude génétique des Saisons—

『百科全書』の寄稿者にして読者、ジャン＝フランソワ・ド・サン＝ランベール
—『四季』の生成過程に関する一考察—

09月30日(日)

1) 0930-1020 イレーヌ・パスロン(CNRS) (司会 寺田元一 : 名古屋市立大学)

Abacadabraque : traduction, recomposition, innovation dans les articles Abaque et Figure de la Terre

アブラカダブラ : 項目「早見計算表」と「地球の形状」における翻訳、再構成、刷新

2) 1020-1110 アレクサンドル・ギボー(CNRS) (司会 逸見龍生 : 新潟大学)

L'article Fleuve : de la question de sa manufacture à celles de la mathématisation du mouvement des rivières et du problème de la résistance des fluides

項目「河川」 : 項目の作成の問題から、河川の流れの数学化と流体の抵抗とに関する問題へ

3) 1110-1200 オリヴィエ・フェレ (リヨン第2大学) (司会 白須貴志 : 上智大学)

Les sources historiques de Jaucourt dans l'*Encyclopédie*

『百科全書』におけるジョクールによる項目の歴史典拠

1200-1330 昼食

4) 1330-1420 増田真 (京都大学) (司会 イレーヌ・パスロン : CNRS)

Forces et langage dans le livre II de l'*Emile*

『エミール』第2編における力と言語

5) 1420-1510 川村文重 (甲南大学) (司会 折方のぞみ : 明治大学)

La mise en liaison de la chimie avec la littérature à partir du "pétrissage": *Le Rêve de D'Alembert* et *Le Neveu de Rameau* de Diderot

「捏ねること」による化学と文学の連結—ディドロ『ダランベールの夢』と『ラモーの甥』

1510-1520 休憩

6)1520-1610 有賀暢迪 (電気通信大学) (司会 隠岐さや香 : 広島大学)

The emergence of the *dynamique* in the Paris Academy of Sciences

パリ科学アカデミーにおける「動力学」の出現

7)1610-1700 小嶋竜寿 (慶應義塾大学) (司会 マリ・レカ＝ツイオミス : パリ第10大学)

Le Dictionnaire universel de commerce dans l'Encyclopédie – Une recherche sur des articles dans le domaine du commerce –

『百科全書』における『商業総合事典』—商業関連項目に関する一考察—

1700-1710 休憩

1710-1900 特別講演会 (共催 : 公益財団法人日仏会館)

マリ・レカ＝ツイオミス (パリ第10大学)

L'Encyclopédie, la « conjuration » des Lumières? (通訳 : 小嶋竜寿、司会 : 鷺見洋一)

『百科全書』、啓蒙思想の「陰謀」か?